



## PART II: CERTIFICATION / II OSA: TÕENDAMINE

## HEALTH INFORMATION/ VETERINAARIAALANE TEAVE

I, the undersigned official veterinarian of the Government of **CANADA** (name of exporting country) certify that:  
 Mina, allakirjutanu ..... (ekspordiriigi nimi) valitsuse ametlik veterinaararst, kinnitan, et:

- 1.1. the embryo collection team identified above:
  - has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.
- 1.1. *eespool kindlaksmääratud embrüokogumisrühm:*
  - on heaks kiidetud vastavalt direktiivi 89/556/EMÜ A lisa I peatükile;
  - on kogunud, töödeldud, säilitanud ja transportinud eespool kirjeldatud embrüod vastavalt direktiivi 89/556/EMÜ A lisa II peatükile;
  - on ametliku veterinaararsti poolt vähemalt kaks korda aastas kontrollitud
- 1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:
  - 1.2. *Eksporditavad embrüod koguti ekspordiriigis, mis ametlikel andmetel on:*
    - 1.2.1. was free from rinderpest during 12 months immediately prior to their collection;
    - 1.2.1. *embrüote kogumisele vahetult eelnenud 12 kuu jooksul olnud vaba veiste katkust;*
      - 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period <sup>(1)</sup>;
      - 1.2.2.1. *olnud embrüote kogumisele vahetult eelnenud 12 kuu jooksul vaba suu- ja sõrataudist ning sama ajavahemiku jooksul ei ole viinud läbi vaksineerimist kõnealuse haiguse vastu, 1 või <sup>(1)</sup>;*
        - 1.2.2.2. ~~or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and~~
          - the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;
          - the embryos were stored in approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and
          - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected <sup>(1)</sup>.
        - 1.2.2.2. *ei ole olnud embrüote kogumisele vahetult eelnenud 12 kuu jooksul vaba suu- ja sõrataudist ja/või on viinud nimetatud ajavahemikul läbi selle vastu vaksineerimise ning*
          - *embrüote läbipaistvat vöödet ei läbistatud;*
          - *embrüoid on säilitatud heakskiidetud tingimustes vahetult pärast kogumist vähemalt 30 päeva; ja*
          - *emased doonorloomad on pärit põllumajandusettevõttest, kus ühtegi looma ei vaksineeritud suu- ja sõrataudi vastu kogumisele eelnenud 30 päeva jooksul ning ühelgi vastuvõtlikul loomal ei ilmnunud suu- ja sõrataudi kliinilisi tunnuseid 30 päeva jooksul enne ega vähemalt 30 päeva jooksul pärast embrüote kogumist. <sup>(1)</sup>*
  - 1.3.
    - 1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,
    - 1.3.1. *Ruumid, kus on kogutud ja töödeldud eksporditavaid embrüoid, paiknesid kogumisperioodi vältel 10 km läbimõdduga ala keskel, kus ametlikel andmetel ei ole esinenud suu- ja sõrataudi, episootilist hemorraagiat, vesikulaarset stomatiiti, rifti oru palavikku ega veiste nakkavat pleuropneumooniat 30 päeva jooksul vahetult enne kogumist ning punkti 1.2.2.2 kohaselt sertifitseeritud embrüote puhul 30 päeva pärast kogumist.*
    - 1.3.2. from the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.
    - 1.3.2. *Eksporditavate embrüote kogumisele järgnenud 30 päeva jooksul (või värskete embrüote puhul kuni nende lähetamiseni) säilitati neid kogu aeg heakskiidetud ruumides, mis paiknesid 10 km läbimõdduga ala keskel, kus ametlikel andmetel ei ole esinenud suu- ja sõrataudi, vesikulaarset stomatiiti ega rifti oru palavikku.*
- 1.4. The donor females:
  - 1.4. *Emased doonorloomad:*
    - 1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;
    - 1.4.1. *asusid eksporditavate embrüote kogumisele vahetult eelneva 30 päeva jooksul ruumides, mis paiknesid 10 km läbimõdduga ala keskel, kus ametlikel andmetel ei ole sellel ajavahemikul esinenud suu- ja sõrataudi, lammaste katarraalset palavikku, episootilist hemorraagiat, vesikulaarset stomatiiti, rifti oru palavikku ega veiste nakkavat pleuropneumooniat;*
    - 1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;
    - 1.4.2. *olid kogumise päeval kliiniliste haigustunnusteta;*
    - 1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:
      - which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,
      - which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,
      - which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
      - in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
    - 1.4.3. *on elanud kogumisele vahetult eelnenud kuue kuu jooksul ekspordiriigi territooriumil kõige rohkem kahes karjas, mis olid:*
      - *ametliku kinnituse kohaselt selle aja jooksul tuberkuloosivabad,*
      - *ametliku kinnituse kohaselt selle aja jooksul brutselloosivabad,*
      - *vabad veiste ensootilisest leukoosist, või karjas, kus ühelgi loomal ei ole esinenud kolme eelneva aasta jooksul veiste ensootilise leukoosi kliinilisi tunnuseid, ja*
      - *kus ühelgi veisel ei ole eelneva 12 kuu jooksul esinenud veiste infektsioosse rinotracheiidi / nakkava pustuloosse vulvovaginiidi kliinilisi tunnuseid.*
- 1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees <sup>(3)</sup>:
  - 1.5. *Eksporditavad embrüod vastavad järgmistele täiendavatele nõudmistele <sup>(3)</sup>:*
    - 1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease <sup>(1)</sup>,
    - 1.5.1. *embrüod on kogutud ekspordiriigis, mis on ametlikult vaba Akabane viirusest<sup>1</sup> või*
    - 1.5.2. ~~or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease <sup>(1)</sup>, and~~
      - ~~the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;~~
      - ~~the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and~~

- the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection and giving negative results.
- 1.5.2. *embrüod on kogutud ekspordiriigis, mis ei ole ametlikult vaba Akabane viirusest, 1 ning*
- *embrüote läbipaistvat vöödet ei läbistatud;*
  - *embrüoid on säilitatud heakskiidetud tingimustes vahetult pärast kogumist vähemalt 30 päeva ja*
  - *emastele doonorloomadele on tehtud seerumi neutralisatsiooni test Akabane viiruse suhtes vereprooviga, mis on võetud vähemalt 21 päeva pärast kogumist, 1 ning testi tulemus on olnud negatiivne.*

1.6. The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination with semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC <sup>(4)</sup> or by the competent authority of a Member State of the European Community.

1.6. *Eksporditavad embrüod on eostatud kunstliku viljastamise teel spermaga, mis pärineb komisjoni otsuse 2004/639/EÜ <sup>(4)</sup> I lisas loetletud riikide pädevate asutuste või Euroopa Ühenduse liikmesriikide pädevate asutuste poolt sperma kogumiseks, töötlemiseks ja/või säilitamiseks heakskiidetud seemendusjaamadest või sperma säilitamise keskustest.*

Name of Team Veterinarian:		Signature of Team Veterinarian:	
Date: <i>Kuupäev</i>	(yyyy-mm-dd)	Official Veterinarian/ <i>Ametlik veterinaararst</i>	
Stamp <sup>(5)</sup> <i>Tempel <sup>(5)</sup></i>	Name (in capital letters), qualification and title <i>Nimi (trükitähtedega), Kvalifikatsioon ja ametinimetus</i>	Signature <sup>(5)</sup> <i>Allkiri <sup>(5)</sup></i>	

## Notes/ Märkused :

<sup>(1)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(1)</sup> *Mittevajalik maha tõmmata.*

<sup>(2)</sup> Reference box I.28. In Part I:

Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.

Category: specify if A) penetration or B) non penetration of *zona pellucida*.

Approval number of the team: to be filled in if different from box I.11.

<sup>(2)</sup> *[Lahtri viitenumber I.28 I osas]: Identifitseerimistähis: vastavalt doonorlehmade kõrre identifitseerimisandmetele ja kogumiskuupäevale. Kategooria: täpsustada, kas a) läbipaistev vööde läbistati või b) ei läbistatud. Rühma loonumber: täita, kui erineb lahtrist I.11.*

<sup>(3)</sup> See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.

<sup>(3)</sup> *Ekspordiriikide kohta vt andmeid otsuse 2004/639/EÜ I lisas.*

<sup>(4)</sup> OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.

<sup>(4)</sup> *ELT L 292, 15.9.2004, lk 21.*

<sup>(5)</sup> The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.

<sup>(5)</sup> *Allkirja ja templi värv peab erineva teksti värvist.*